

第三课 留学生日记 (p. 13)

Wǒmen de liúxué shēnghuó yǒu yì zhāng yínhángkǎ jiù huì biànde gèng wánměi
我们的留学生活，有一张银行卡就会变得更完美。

Yīnwèi Zhōngguó de yínhángkǎ kěyǐ shuākǎ zhíjiē fùkuǎn Yúshì wǒ jiù nǎzhe
因为中国的银行卡可以刷卡直接付款。于是我就拿着
zìjǐ de zhèngjiàn hé yì bǐ qián qù yínháng bàn le ge yínhángkǎ Zhèbiān de
自己的证件和一笔钱去银行办了个银行卡。这边的
yínháng zhíyuán gēn Rìběn de yínháng zhíyuán zài fúwù tàidu shàng yǒu yìdiǎn
银行职员跟日本的银行职员，在服务态度上有一点
qūbié Wǒ juéde tāmen bù huì tài zàiyì gùkè de píngjià zuòhǎo zìjǐ de
区别。我觉得他们不会太在意顾客的评价，做好自己的
gōngzuò cái shì zhèngshì Suǒyǐ dāng liúxuéshēngmen miànduì tāmen shí yǒu rén huì
工作才是正事。所以当留学生们面对他们时，有人会
xiànrù bèi pāoqì de gǎnjué Dàn qíshí tāmen bìng bú shì zhème xiǎng de Zài
陷入被抛弃的感觉。但其实他们并不是这么想的。在
Zhōngguóshēnghuó jiǔ le jiù huì jiànjiàn xíguàn zhèxiē fǎn'ér hái huì juéde gēn
中国生活久了，就会渐渐习惯这些，反而还会觉得跟
tāmen jiāoliú hěn qīngsōng búyòng zàiyì zhèige nèige
他们交流很轻松，不用在意这个那个。

問1 全文を日本語に訳してください。

問2 有人会陷入被抛弃的感觉

とありますが、それはなぜですか。日本語で説明してください。

問3 但其实他们并不是这么想的。

とありますが、では、どう思っているのでしょうか。日本語で説明してください。

問4 有人をどう訳すかに注意して、下の中国語を日本語に訳してください。

幸福是什么？有人认为幸福就是有豪宅名车，有人认为幸福就是和心爱的人在一起。

課題を提出するときは学籍番号と氏名を必ず書いてください。